stomdevice
OIL-FREE

AIR FOR LIFE

MONZUN

M2

M3





INSTRUCTIONS FOR USE (EN)

GEBRAUCHSANWEISUNG (DE)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CONTENTS

IMPORTANT INFORMATION **2**
1. TECHNICAL DATA 2
2. PRODUCT DESCRIPTION 2
3. DESCRIPTION OF FUNCTIONS 3
INSTALLATION **4**
4. PRODUCT INSTALLATION 4
5. WIRING DIAGRAM 5
OPERATION **5**
6. PRODUCT OPERATION 9
MAINTENANCE **9**
7. MAINTENANCE SCHEDULE 9
8. MAINTENANCE 9
9. TROUBLESHOOTING AND REPAIRS 11
PARTS LIST **45**
GUARANTEE **46**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

IMPORTANT INFORMATION

1. TECHNICAL DATA

	MONZUN M2 / M2.1	MONZUN M3 / M3.1
• Nominal voltage / frequency:	230 V ± 10%, 50 - 60 Hz	
• Rated power:	30 VA	
• Quantity of dry air at 5 bar:	up to 280 l/min	up to 140 l/min
• Working pressure:	5-7 bar 6-8 bar	
•	8-10 bar	
• Drying performance:	Atmospheric dew point -20°C	
• Timer settings:	wiring diagram ! **	
• Weight:	20 kg / 21.5 kg	18 kg / 19 kg
• Dimensions in mm (w x d x h): Mx	520 x 200 x 540	440 x 175 x 510
Mx.1	520 x 230 x 580	440 x 230 x 510

Time to fill air tank from 0 to 0.6 MPa:

• DK50 2V/M3	-	90 s.*
• DK50 2V/50/M3	-	180 s.*
• DK50 2V/110/M2	380 s.*	-
• DK50 2x2V/110/M2	200 s.*	-

* Strictly reference data

** **If air demand is too low when and the time to fill the air tank is less than double of time KT1 (wiring diagram), the dryer may fail due to regeneration chamber imbalance. In this case the timer settings must be changed to a lower setting (50s) and contact the manufacturer!**

⚠ **Required drying performance can only be achieved when following the defined operating conditions!**

⚠ **Drying performance will decline and the achieved dew point will drop if the dryer is operated at any pressure below the minimum working pressure!**
Dryer operation at a pressure of 0.5 Bar below the minimum working pressure can lower the dew point at the outlet by more than 10°C!

⚠ **Drying performance will decline and the achieved dew point will drop if the dryer is operated at any temperature above the maximum working temperature!**

2. PRODUCT DESCRIPTION

MONZUN M2/ M2.1 and MONZUN M3/ M3.1 adsorption air dryers are intended for drying compressed oil-free air from compressors used in dental equipment in dental offices and laboratories.

The MONZUN M2 adsorption dryer is designed for installation on appropriate EKOM compressors. MONZUN M2/ M2.1 and MONZUN M3/ M3.1 dryers are adapted for wall-mounted installation and connection to oil-free EKOM compressors and to compressors from other manufacturers.

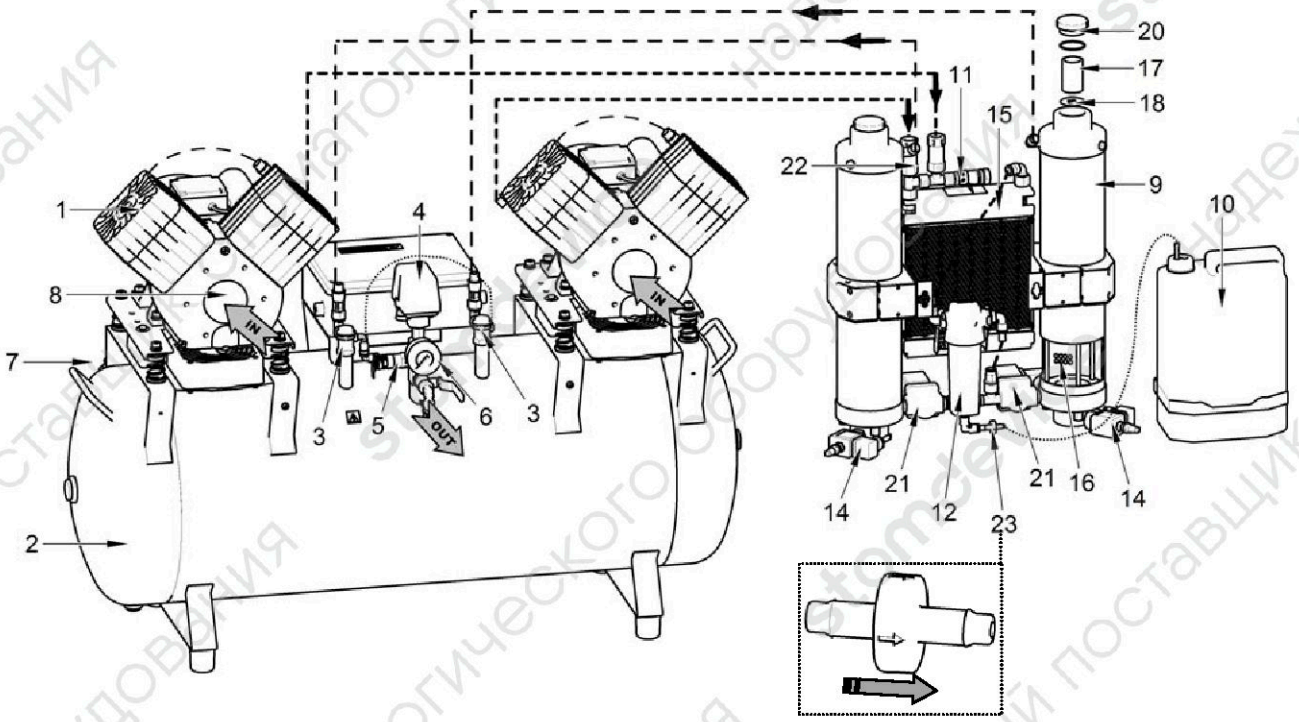
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. DESCRIPTION OF FUNCTIONS

Drying and regeneration occur concurrently in two separate chambers. First the compressed air is cooled in the cooler with forced circulation and is filtered and dried in the first chamber. Within the second chamber, the desiccant inside the chamber is regenerated by the dry air supplied from the first chamber and all removed condensate water is drained from the chamber.
The mode of each chamber changes in regular cycles and the drying and regeneration processes are then performed in the alternate chamber. **The air used for regeneration will reduce the amount of available air and this must be considered when selecting a compressed air source.** The quantity of air used is around 30% (regeneration + switching the chambers) of the air supplied by the compressor, **and in order to secure a the high performance of the dryer and the lifespan on the desiccant, the compressor must be connected to a source of air that is capable of supplying air during maximum demand at the switching on and off pressures or cyclical operations.** The dried air at the outlet from the drying chamber is removed of any solid particles down to a diameter of 5 µm. This prevents the condensation of water vapour, the spread of micro-organisms and corrosion and decreases wear and tear on equipment.
Interrupted operation within the defined mode of operation must be secured to ensure the long-term reliability of dryer operations.

1. Compressor
2. Air tank
3. Check valve
4. Pressure switch
5. Safety valve
6. Pressure gauge
7. Condensate drain valve
8. Inlet filter
9. Drying chamber
10. Canister
11. Pressure relief valve
12. Condensate separator
14. Dryer solenoid valve
15. Dryer cooler
16. Adsorber
17. Outlet filter
18. Screen
20. Plug
21. Dryer solenoid valve-IN
22. Check valve
23. Check valve



MONZUN M2

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

INSTALLATION

4. PRODUCT INSTALLATION

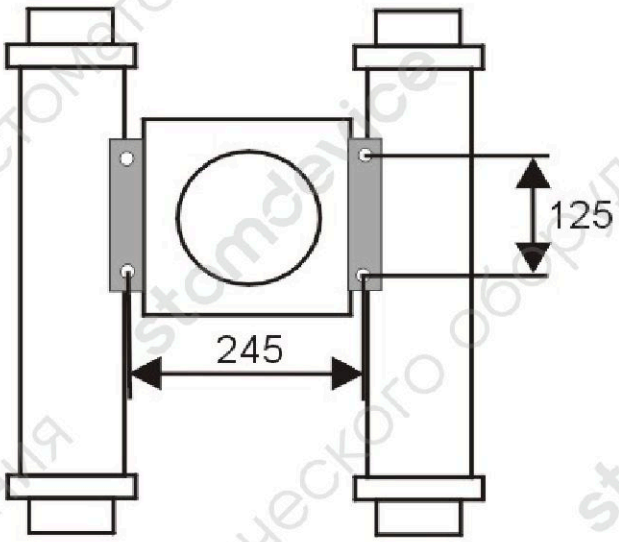
Before starting any work, disconnect the equipment from all power sources and vent the air tank to zero!

MONZUN M2 and MONZUN M3 air dryers are installed directly by the manufacturer for the appropriate type of compressor.
The installation of such dryers on compressors that are already used and operating is completed following the separate installation guides delivered along with the product.

When installing **MONZUN M2.1** and **MONZUN M3.1** dryers, you must first drill 10mm openings spaced 240 – 250 x 125 mm and install anchors and screws to anchor the dryer in a wall near the compressor. Connect the compressed air line at the inlet to the dryer from the compressor outlet. The common outlet from the dryer needs to be connected to the air tank using a pressure hose.

Before connecting the dryer to the air tank used on a compressor without a dryer, the internal surface of the air tank must be properly cleaned and all condensed liquids must be completely removed.
The electrical portion of the dryer is then to be connected to the compressor following the electrical schematic pursuant to valid regulations.

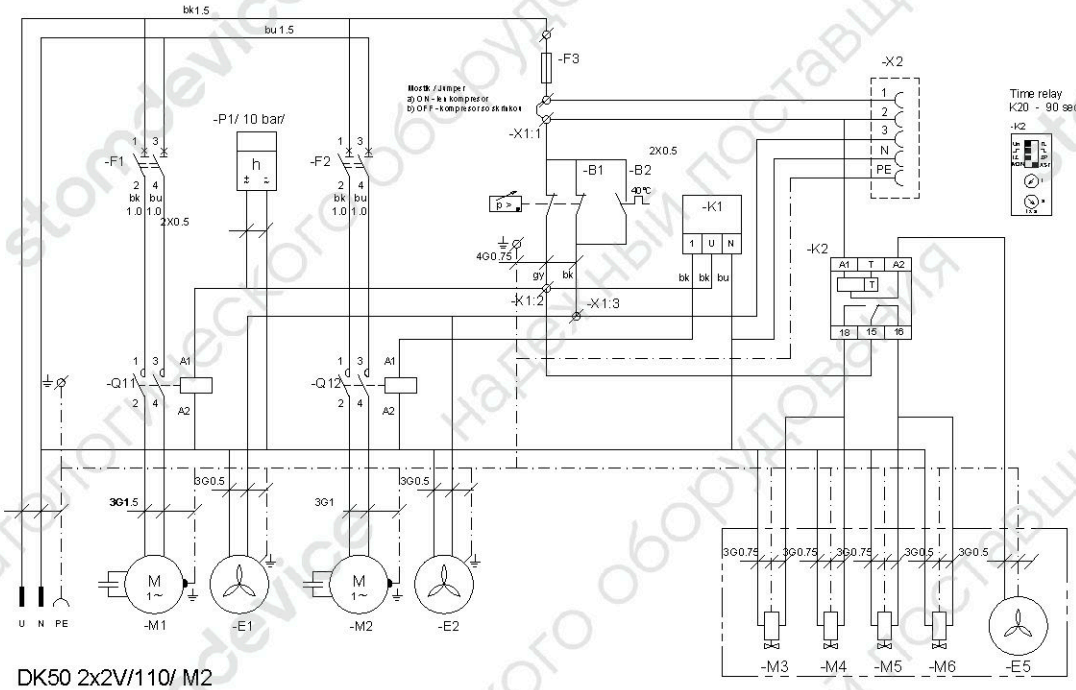
ATTENTION!
If the dryer fan cannot be connected to a separate electrical circuit used for the pressure switch and the temperature switch (switching the fan for when the ambient temperature rises), it must be connected to terminals 1 and 2 on the terminal strip.



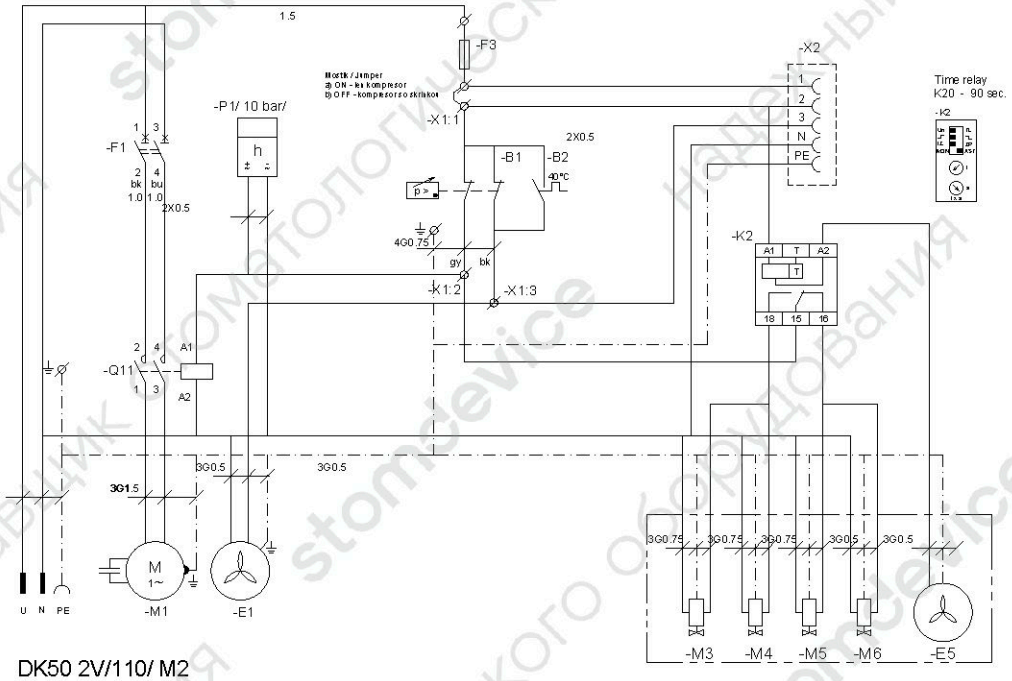
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

5. WIRING DIAGRAM

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B



DK50 2x2V/110/ M2

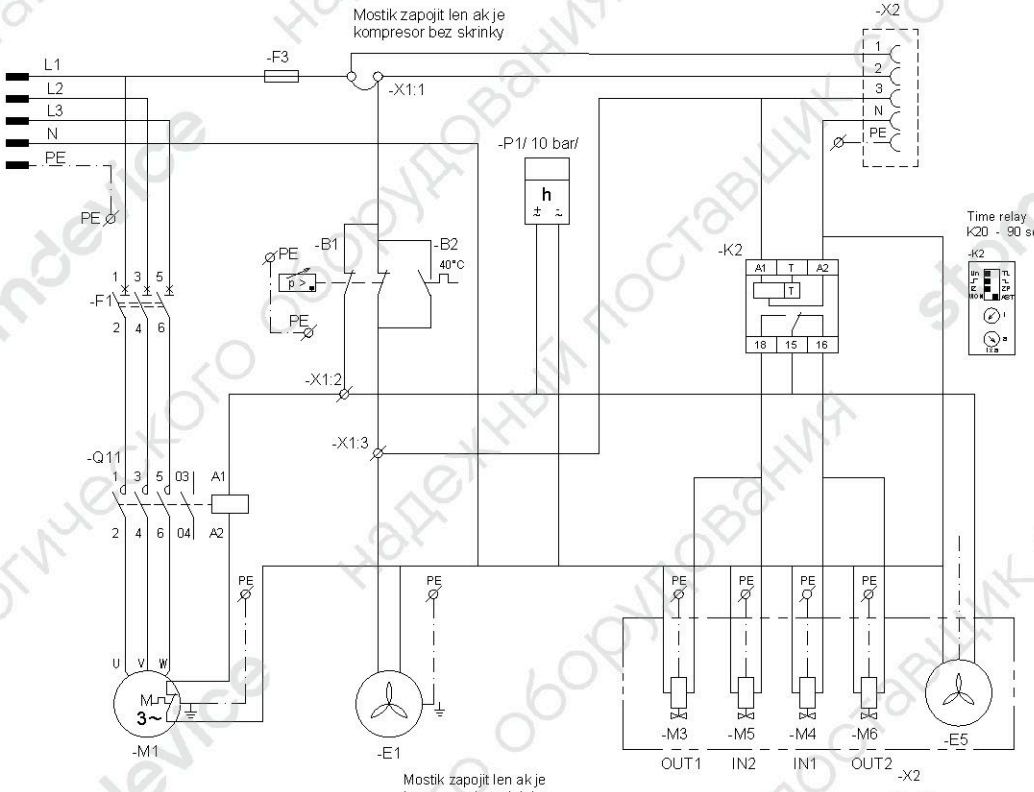


DK50 2V/110/ M2

M1,M2	Motor of compressor
E1, E2	Fan of compressor
Q1, Q2	Contactor
F1, F2	Breaker
B2	Thermo switch
B1	Pressure switch
K1	PCB
E5	Fan of dryer
X1	Terminal with fuses
P1*	Hour meter
X2	Connector
M3, M4	Solenoid valve of dryer
M5 ,M6	Solenoid valve of dryer
K2	Time relay

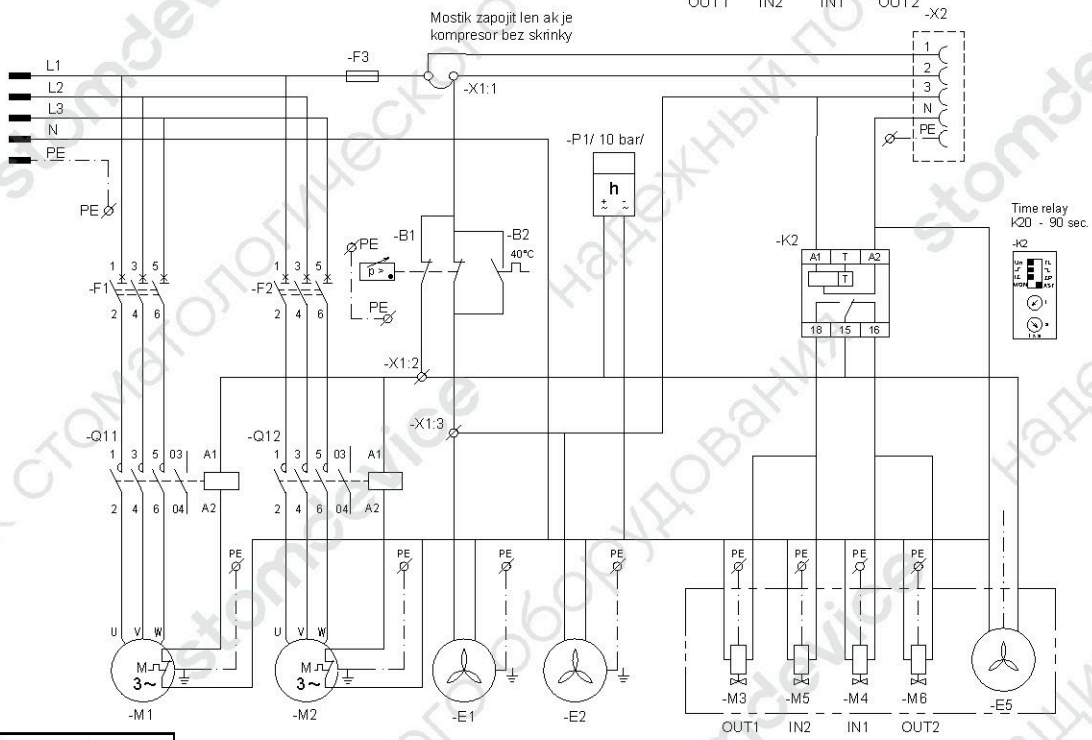
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
MAINS TN-S [TN-C-S]
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B



DK50 2V/110/M

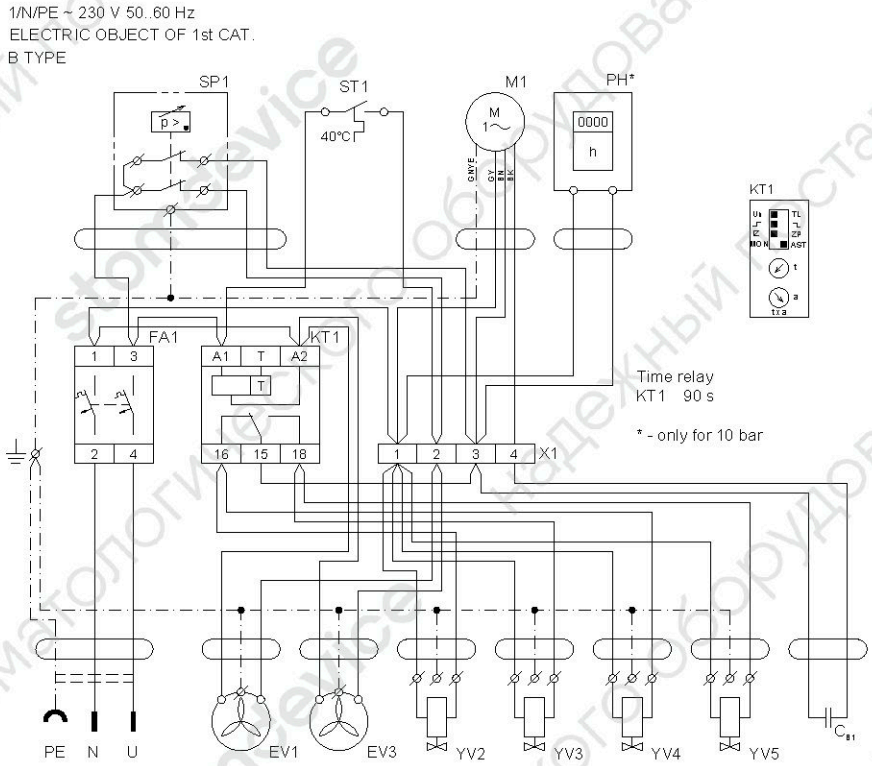
DK50 2x2V/110/M



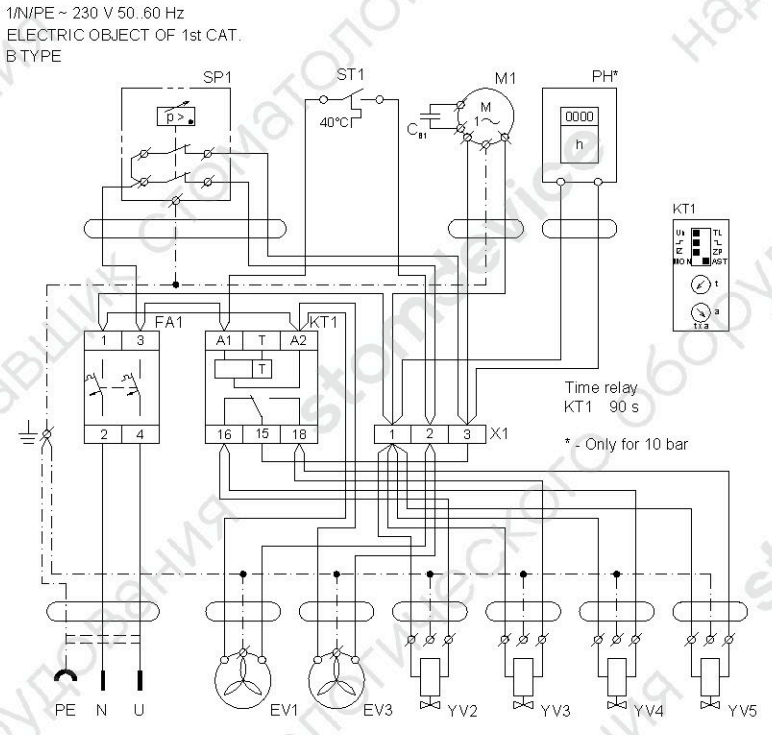
M1,M2	Motor of compressor
E1, E2	Fan of compressor
Q1, Q2	Contactor
F1, F2	Breaker
B2	Thermo switch
B1	Pressure switch
E5	Fan of dryer
X1	Terminal with fuses
P1*	Hour meter
X2	Connector
M3, M6	Solenoid valve of dryer
M4 ,M5	Solenoid valve of dryer
K2	Time relay

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

M1	Compressor motor
EV1	Compressor fan
FA1	Fuse
ST1	Temperature switch
SP	Pressure switch
EV3	Dryer fan
YV2 , YV5	Dryer solenoid valve - OUT
YV3 , YV4	Dryer solenoid valve - IN
KT1	Timer relay
X1	Terminal strip with fuses



DK50 Plus/M3



DK50 2V/M3 (10 bar)

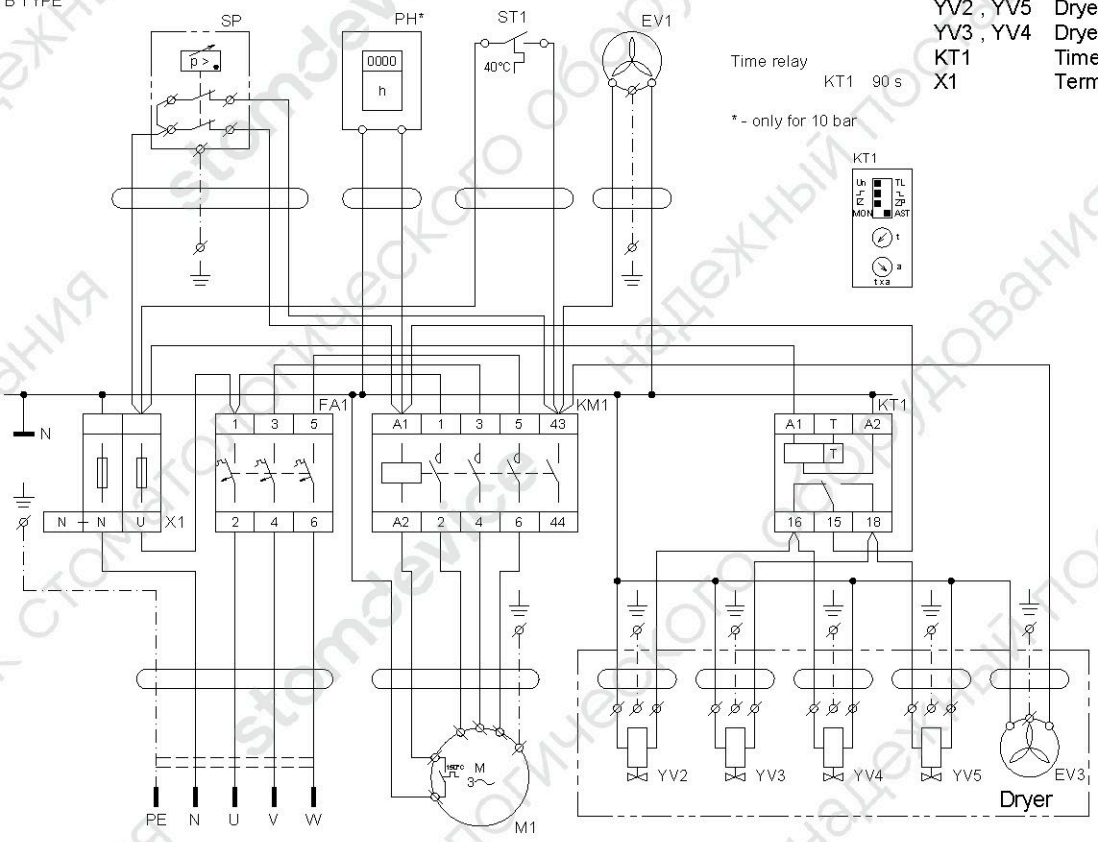
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

M1	Compressor motor
EV1	Compressor fan
KM1	Contactor
FA1	Fuse
ST1	Temperature switch
SP	Pressure switch
EV3	Dryer fan
YV2 , YV5	Dryer solenoid valve - OUT
YV3 , YV4	Dryer solenoid valve - IN
KT1	Timer relay
X1	Terminal strip with fuses

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
MAINS TN-S [TN-C-S]
ELECTRIC OBJECT OF 1st CAT.
B TYPE

Time relay
KT1 90 s

* - only for 10 bar



10. 12. 2014
Zm. 1029/2014

DK50 2V / M3 (10 bar)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

OPERATION

6. PRODUCT OPERATION

Proper dryer operation depends on the compressor activity and does not require any operation. The pressure vessel does not need to be drained as the compressed air into the air tank is already dried.

- The working pressure settings for the pressure switch set by the manufacturer cannot be changed. Compressor operation at lower working pressures than the switching pressure is evidence that the compressor is overloaded (high air consumption) caused by an appliance, a failed seal in the air line, compressor problem or dryer.
- Before connecting the dryer to the air tank used on a compressor without a dryer, the internal surface of the air tank must be properly cleaned and all condensed liquids must be completely removed. The electrical portion of the dryer is then to be connected to the compressor following the electrical schematic pursuant to valid regulations.

Dimensions of the regeneration jets for a dryer

Compressor	Jet size	switch on - off pressure	Quantity of dry air at atmospheric pressure:	Quantity of regeneration air:
DK50 2V/110/M2	Ø 0,4 mm	5 – 7 bar	140 l/min.	10 l/min. / 5 bar
DK50 2x2V/110/M2	Ø 0,85 mm	5 – 7 bar	280 l/min.	45 l/min. / 5 bar
DK50 2V/110/M2	Ø 0,4 mm	6 – 8 bar	140 l/min.	11 l/min. / 6 bar
DK50 2x2V/110/M2	Ø 0,85 mm	6 – 8 bar	280 l/min.	50 l/min. / 6 bar
DK50 2V/110/M2	Ø 0,4 mm	8 – 10 bar	140 l/min.	15 l/min. / 8 bar
DK50 2x2V/110/M2	Ø 0,6 mm	8 – 10 bar	280 l/min.	35 l/min. / 8 bar
DK50 2V/50/M3	Ø 0,6 mm	5 - 8 bar	140 l/min.	25 l/min./ 5bar
DK50 2V/50/M3	Ø 0,6 mm	5 - 7 bar	140 l/min.	25 l/min./ 5bar
DK50 2V/50/M3	Ø 0,6 mm	6 - 8 bar	140 l/min.	30 l/min./ 6bar
DK50 2V/50/M3	Ø 0,4 mm	8 - 10 bar	140 l/min.	14 l/min. / 8 bar
DK50 2V/M3	Ø 0,6 mm	5 - 7 bar	140 l/min.	25 l/min./ 5bar
DK50 2V/M3	Ø 0,6 mm	6 - 8 bar	140 l/min.	30 l/min./ 6bar
DK50 4VR/50/M2	Ø 0,85 mm	5 - 8 bar	280 l/min.	50 l/min./ 5bar

MAINTENANCE

7. MAINTENANCE SCHEDULE

Maintenance that must be performed	Chapter	Time interval	Performed by
• **Replacement of filter in dryer**	**8.1**	1 x year	qualified technician
• **Replacement of refill in dryer**	**NI**	1 x every 4 years	qualified technician
• **Replacement of the buoy in the water separator**	**8.2**	1 x year	qualified technician

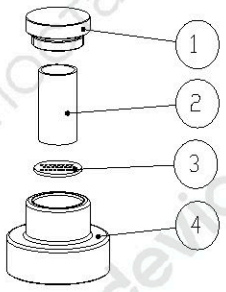
8. MAINTENANCE

Before proceeding, depressurize the air tank to zero and disconnect the appliance from the electrical mains!

The equipment has been constructed and produced to keep maintenance to a minimum.

8.1. Replacement of filter in drier

Before proceeding, depressurize the air tank to zero and disconnect the appliance from the electrical mains.



The dryer filter in the upper section must be replaced during regular dryer operation or when eliminating a fault caused by contamination.

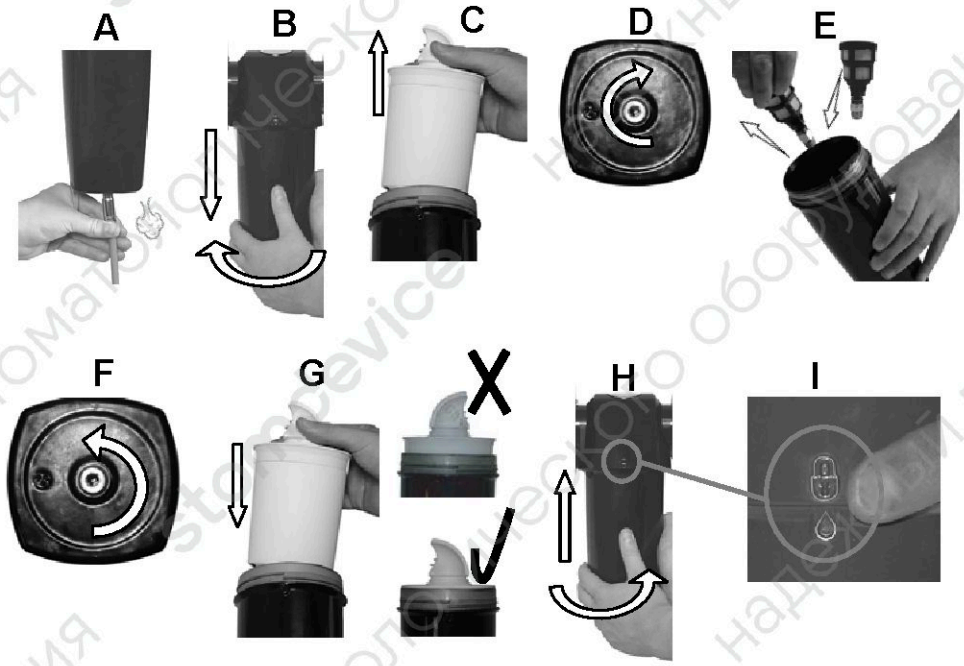
- Remove the dryer plug (1) by unscrewing to the left from the dryer head (4).
- Replace the filter (2) and the clean the screen (3).
- After removing the screen, check and replace the desiccant in the dryer. Annex 1 / Technical Instruction – Replacing dryer desiccant/
- Refit the dryer plug to the dryer head (4) and tighten it to the right.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8.2. Replacement of the buoy in the water separator

During regular operation of drier is necessary to change the buoy in the water separator.

A) Release pressure.
B) Dismount separator container.
C) Pull out condenser separator
D) Release nut of the buoy placed in the bottom part of the container.
E) Pull out worn buoy of the separator and replace it for the new one.
F) Secure the buoy with the nut in bottom part of the container.
G) Place the condenser separator back as shown in the picture.
H) Container of the separator insert back and screw in.
I) The container is definitely secured in the point of the symbol.



Water separator	Order number	Buoy	Order number
WS010BBFX	025200119	EF1	025200146

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

The equipment, in particular the cooling fan must be kept clean to ensure the long-term efficiency of the cooler – the cooling fins must be cleaned occasionally to remove any dust.

9. TROUBLESHOOTING AND REPAIRS

All repairs must be completed by trained service staff and organizations that are certified for such tasks.

Before proceeding, depressurize the air tank to zero and disconnect the appliance from the electrical mains.

Drying unit is not drying:

• Low operating pressure	- Decrease air demand, check source performance,
• Solenoid valve not working	- Repair or replace valve
• Air regeneration jet plugged	- Clean or replace the jet - Use the proper size jet*
• Cooling fan not working	- Replace the fan
• Timer error	- Check timer settings or replace
• White liquid leaking from chamber	- Replace desiccant in dryer and lower panel filter /Annex 1 Technical Instruction – Replacing dryer desiccant/ - Reseal and check for proper seal, - Use detergent to check o-rings and clamps - Secure the correct mode of operation

Drying unit is noisy or emits an abnormal noise:

• Defective solenoid valve	- Replace the valve
• Damaged damping material in the vessel	- Replace damper or tank for condensate
• Damaged pressure hose	- Replace pressure hose

Once a fault is cleared and after reassembling the dryer, the dryer must be regenerated, best when using continuous compressor operation at the switching pressure + 1 bar for a period of at least 1 hour; then check the dryness of the compressed air.

The manufacturer reserves the right to make changes to the equipment without notice. Any changes made will not affect the functional properties of the equipment.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

INHALT

WICHTIGE INFORMATIONEN 13
1. TECHNISCHE DATEN 13
2. PRODUKTBESCHREIBUNG 13
3. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN 14
INSTALLATION 15
4. PRODUKTINSTALLATION 15
5. SCHALTPLAN 16
BEDIENUNG 16
6. PRODUKTBEDIENUNG 20
WARTUNG 20
7. WARTUNGSPLAN 20
8. WARTUNG 20
9. FEHLERBEHEBUNG UND REPARATUREN 22
LIEFERUMFANG 45
GARANTIEBRIEF 46

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

WICHTIGE INFORMATIONEN

1. TECHNISCHE DATEN

		MONZUN M2 / M2.1	MONZUN M3 / M3.1
• Nennspannung / Frequenz:		230 V ± 10%, 50 - 60 Hz	
• Nennleistung:		30 VA	
• Menge an Trockenluft bei 5 bar:		bis zu 280 l/min	bis zu 140 l/min
• Arbeitsdruck:		5-7 bar 6-8 bar 8-10 bar	
• Trocknungsleistung:		Atmosphärischer Taupunkt -20°C	
• Einstellungen Schaltuhr:		SCHALTPLAN **	
• Gewicht:		20 kg / 21,5 kg	18 kg / 19 kg
• Maße in mm (B x T x H):	Mx	520 x 200 x 540	440 x 175 x 510
	Mx.1	520 x 230 x 580	440 x 230 x 510

Zeit, den Druckluftspeicher von 0 bis 0,6 MPa zu füllen:

• DK50 2V/M3	-	90 s.*
• DK50 2V/50/M3	-	180 s.*
• DK50 2V/110/M2	380 s.*	-
• DK50 2x2V/110/M2	200 s.*	-

* Unveränderliche Referenzdaten

<u> Ist der Bedarf an Luft zu niedrig und ist die Zeit, den Druckluftspeicher zu füllen, geringer als die Doppelte Zeit KT1 (SCHALTPLAN), kann der Trockner wegen eines Ungleichgewichts in der Aufbereitungskammer ausfallen. In diesem Fall müssen die Einstellungen der Schaltuhr auf einen niedrigeren Wert (50 s) eingestellt werden und es muss der Hersteller kontaktiert werden!</u>**



<u>Die benötigte Trocknungsleistung kann nur erreicht werden, wenn die bestimmten Bedienbedingungen eingehalten werden!</u>



**<u>Die Trocknungsleistung wird abfallen und der erreichte Taupunkt wird fallen, wenn der Trockner bei einem Druck unterhalb des minimalen Arbeitsdrucks benutzt wird!
Die Trocknerbedienung bei einem Druck von 0,5 bar unter dem minimalen Arbeitsdruck kann den Taupunkt am Ablauf um mehr als 10 °C verringern!</u>**



<u>Die Trocknungsleistung wird abfallen und der erreichte Taupunkt wird fallen, wenn der Trockner bei einer Temperatur über der maximalen Arbeitstemperatur benutzt wird!</u>

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Die MONZUN M2/ M2.1 und MONZUN M3/ M3.1 Adsorptions-Lufttrockner dienen dazu, ölfreie Druckluft von Kompressoren, die in zahnärztlichen Instrumenten in Zahnarztpraxen und in zahnärztlichen Laboratorien benutzt werden, zu trocken.

Der MONZUN M2 Adsorptionstrockner ist für die Installation auf einem passenden EKOM-Kompressor konzipiert.
Die MONZUN M2/ M2.1 und MONZUN M3/ M3.1 Trockner wurden für eine Installation an der Wand gebaut sowie für die Verbindung mit ölfreien EKOM-Kompressoren und mit Kompressoren von anderen Herstellern.

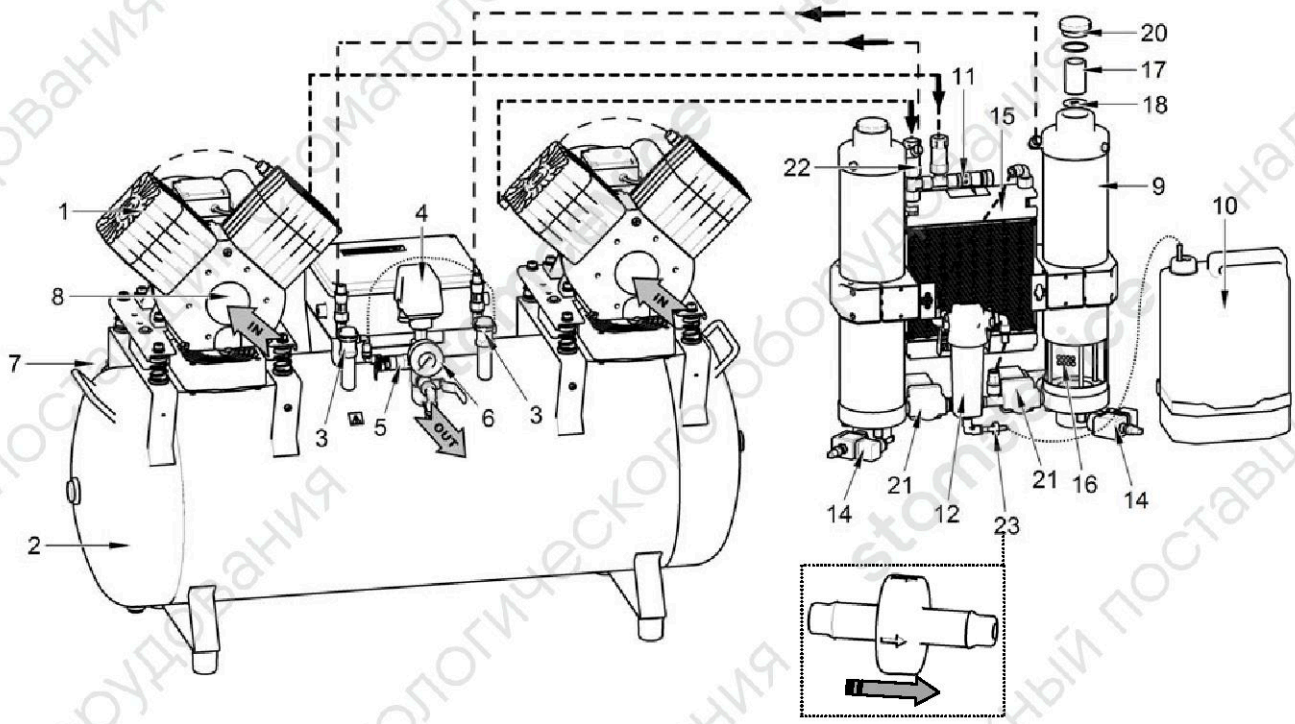
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. BESCHREIBUNG DER FUNKTIONEN

Das Trocknen und Aufbereiten findet derzeit in zwei unterschiedlichen Kammern statt. Zuerst wird die Druckluft mit erzwungener Zirkulation im Kühler gekühlt, dann wird sie in der ersten Kammer gefiltert und getrocknet. In der zweiten Kammer wird das sich dort befindende Trocknungsmittel durch die Trockenluft, die von der ersten Kammer geliefert wird, aufbereitet und das ganze entfernte Kondenswasser wird aus der Kammer abgelassen.
Der Modus jeder Kammer ändert sich in einem regelmäßigen Zyklus und der Trocken- und Aufbereitungsvorgang findet dann abwechselnd in den Kammern statt. **Die Luft, die für die Aufbereitung benutzt wird, reduziert die Menge an verfügbarer Luft, was berücksichtigt werden muss, wenn eine Druckluft-Quelle gewählt wird.** Die Menge an benutzter Luft liegt bei ca. 30% (Aufbereitung + Wechsel der Kammer) der vom Kompressor gelieferten Luft. **Um eine hohe Leistung des Trockners und eine lange Lebensspanne des Trocknungsmittels sicherzustellen, muss der Kompressor mit einer Luftquelle verbunden sein, die in der Lage ist, Luft bei maximalem Bedarf beim Anschalt- und Abschaltdruck oder während des zyklischen Betriebs zu liefern.** Aus der getrockneten Luft am Ablauf der Trocknungskammer wurden alle festen Partikel bis zu einem Durchmesser von 5 µm entfernt. Das verhindert die Kondensation von Wasserdampf, das sich Ausbreiten von Mikro-Organismen und von Rostbildung und verringert den Verschleiß des Geräts.
Eine unterbrochene Bedienung während der festgelegten Betriebsart muss sichergestellt sein, um die langfristige Verlässlichkeit der Trocknerbedienung zu gewährleisten.

1. Kompressor
2. Druckluftspeicher
3. Rückschlagventil
4. Druckschalter
5. Sicherheitsventil
6. Druckmesser
7. Kondensatablass
8. Einlauffilter
9. Trocknungskammer
10. Kanister
11. Druckbegrenzungsventil
12. Kondensatabscheider
14. Trockner-Magnetventil
15. Trocknerkühler
16. Adsorber
17. Ablauffilter
18. Einlaufrost
20. Stecker
21. Trockner-Magnetventil -IN
22. Rückschlagventil
23. Rückschlagventil



MONZUN M2

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

INSTALLATION

4. PRODUKTINSTALLATION

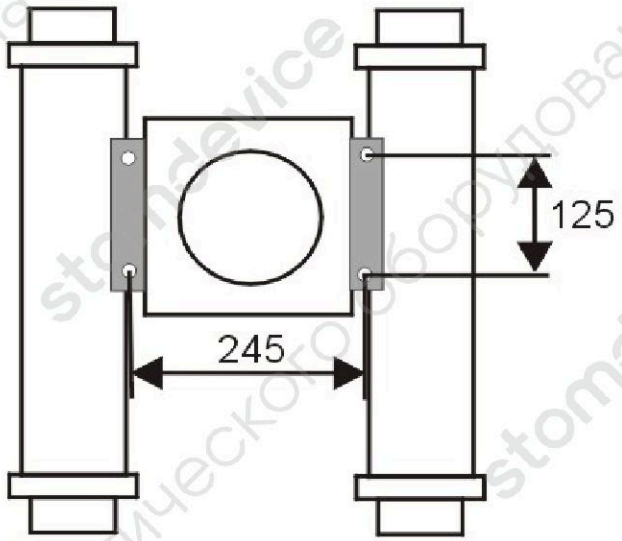
Bevor eine Arbeit begonnen wird, trennen Sie das Gerät von allen Stromquellen und lassen Sie die Luft im Druckluftspeicher auf Null ab!

MONZUN M2 und MONZUN M3 Lufttrockner werden direkt durch den Hersteller für den passenden Kompressortyp installiert.
Die Installation solcher Trockner auf Kompressoren, die bereits benutzt werden und in Betrieb sind, wird entsprechend der separaten Installationsanleitungen, die zusammen mit dem Produkt geliefert werden, vorgenommen.

Bevor die **MONZUN M2.1** und **MONZUN M3.1** Trockner installiert werden, müssen Sie zuerst 10mm große Öffnungen von 240-250 x 125 mm Größe bohren und Anker und Schrauben befestigen, um den Trockner in der Wand in der Nähe des Kompressors zu verankern. Verbinden Sie die Druckluftleitung am Einlauf mit dem Trockner am Kompressorablauf. Der allgemeine Ablauf vom Trockner muss mit dem Druckluftspeicher mithilfe eines Druckschlauchs verbunden werden.

Bevor der Trockner mit dem Druckluftspeicher, der auf einem Kompressor ohne einen Trockner benutzt wird, verbunden wird, muss die innere Oberfläche des Druckluftspeichers richtig gereinigt und müssen alle kondensierten Flüssigkeiten vollständig entfernt werden.
Die Stromversorgung des Trockners muss dann mit dem Kompressor entsprechend des elektrischen Diagramms gemäß der geltenden Regeln verbunden werden.

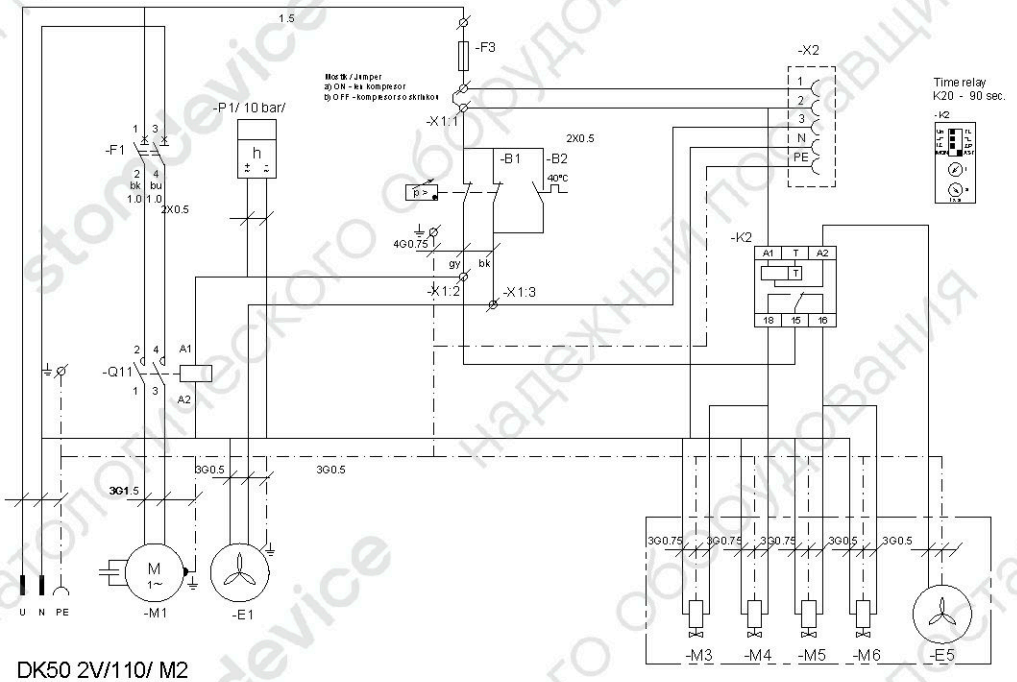
ACHTUNG!
Kann der Trocknerventilator nicht an einen separaten elektrischen Kreislauf, der für den Druck- und Temperaturschalter (Anschalten des Ventilators, wenn die Umgebungstemperatur steigt) benutzt wird, angeschlossen werden, muss er mit den Anschlussklemmen 1 und 2 auf der Klemmleiste verbunden werden.



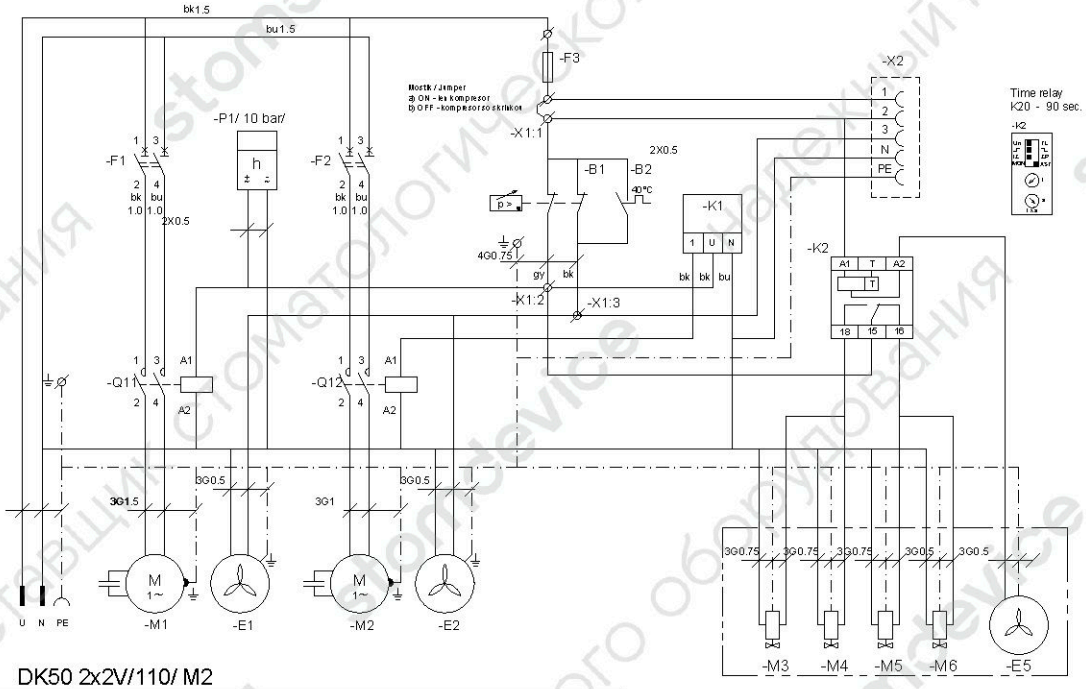
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SCHALTPLAN

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
ELECTRISCHER GEGENSTAND KL. I TYP B



DK50 2V/110/ M2



DK50 2x2V/110/ M2

M1,M2	Motor des Kompressors
E1, E2	Ventilator des Kompressors
Q1, Q2	Relais
F1, F2	Sicherheitsschalter
B2	Wärmeschalter
B1	Druckschalter
K1	Motorverzögerungsblock
E5	Trocknerventilator
X1	Klemmbrett mit die Sicherunge
P1*	Betriebsstundenzähler
X2	Stecker
M3, M4	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners - OUT
M5 ,M6	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners - IN
K2	Zeitgesteuertes Relais

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

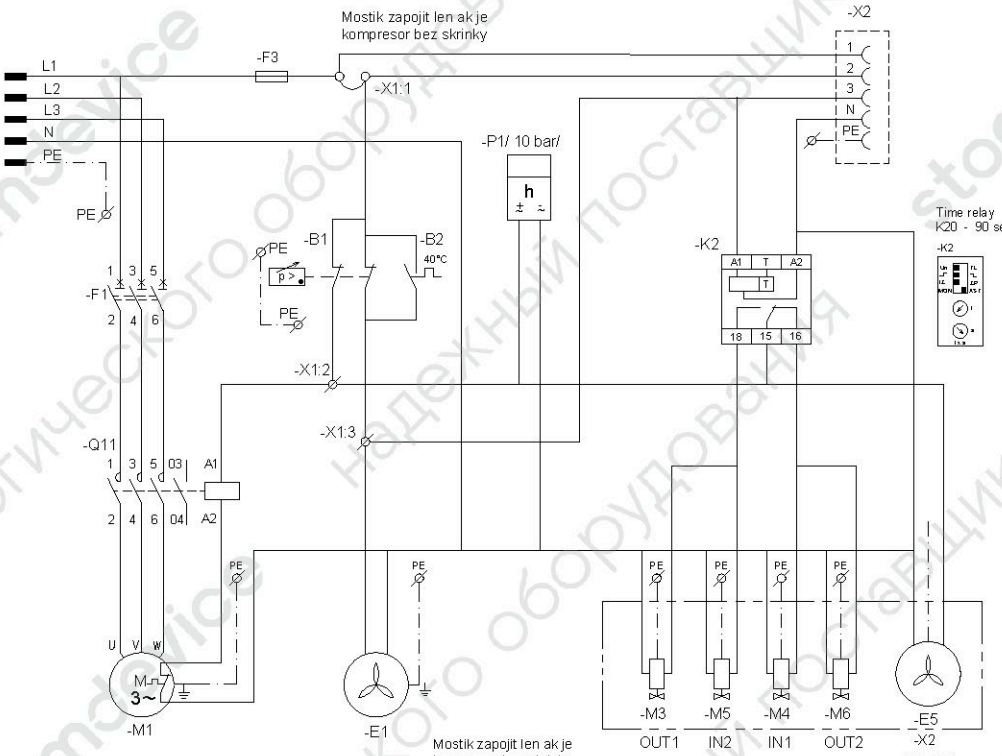
MONZUN M2, M3

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I
TYP B

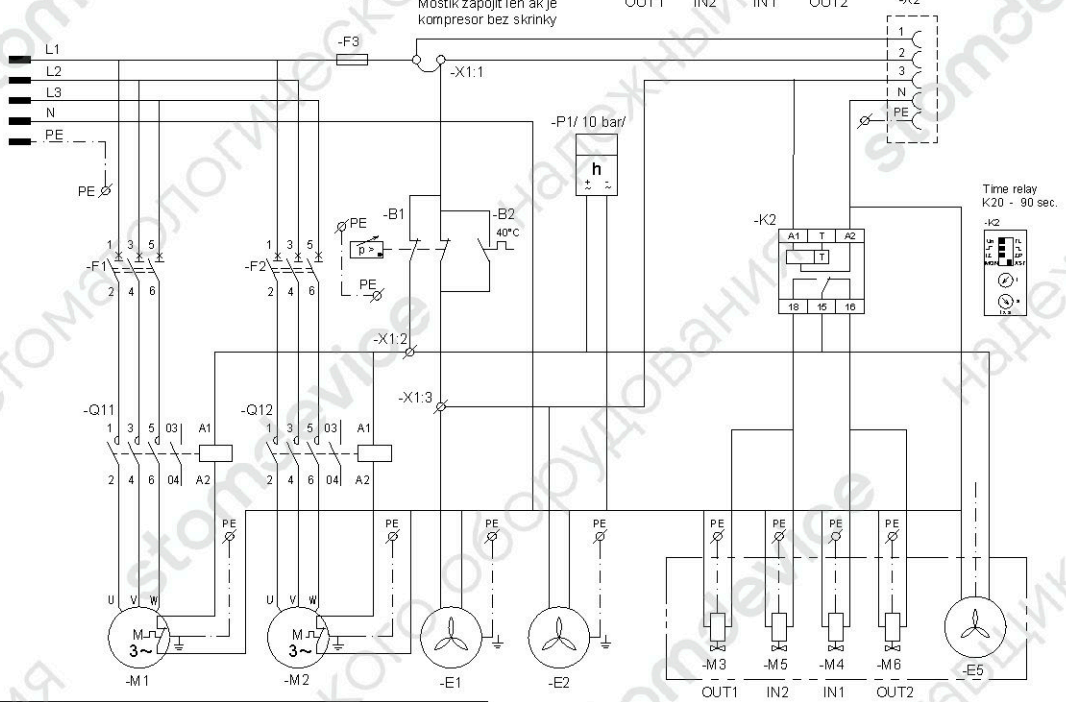
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
MAINS TN-S [TN-C-S]
ELECTRIC OBJECT OF 1st.CAT
TYPE B

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
NETZ TN-S [TN-C-S]
ELECTRISCHER GEGENSTAND KL. I TYP B

DK50 2V/110/M

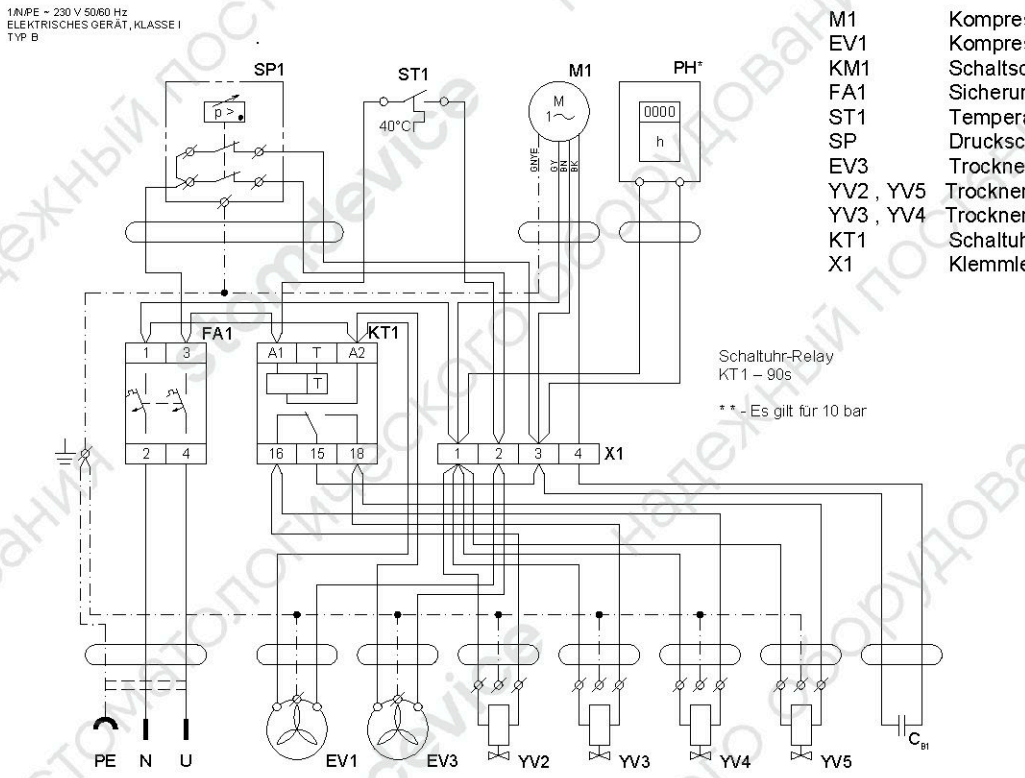


DK50 2x2V/110/M



M1,M2	Motor des Kompressors
E1, E2	Ventilator des Kompressors
Q1, Q2	Relais
F1, F2	Sicherheitsschalter
B2	Wärmeschalter
B1	Druckschalter
E5	Trocknerventilator
X1	Klemmbrett mit die Sicherunge
P1*	Betriebsstundenzähler
X2	Stecker
M3, M6	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners - OUT
M4 ,M5	Elektrisch gesteuertes Druckventil des Trockners - IN
K2	Zeitgesteuertes Relais

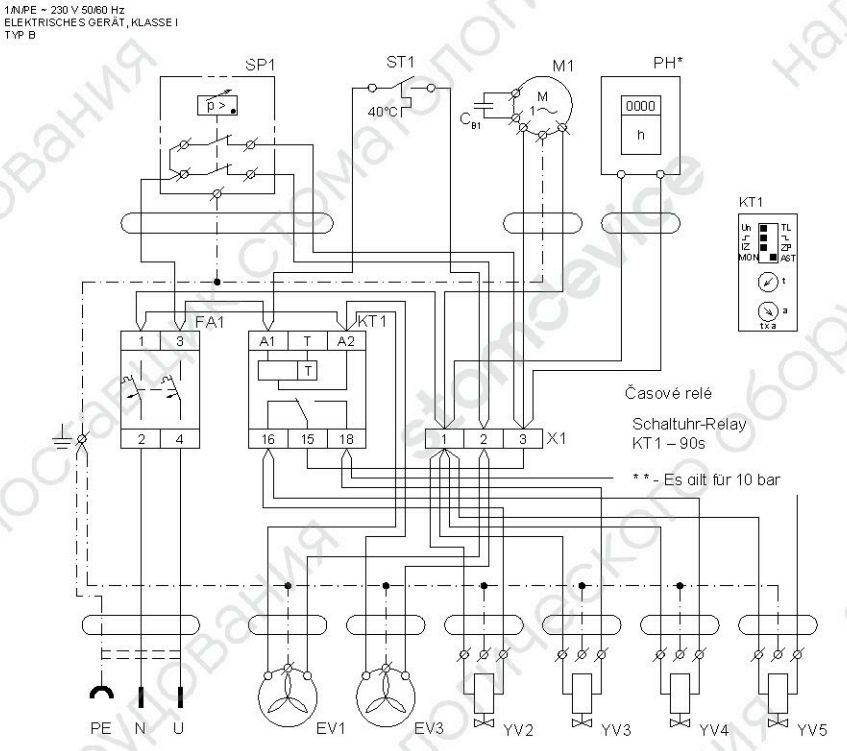
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



M1	Kompressoraggregat
EV1	Kompressorventilator
KM1	Schaltschütz
FA1	Sicherung
ST1	Temperaturschalter
SP	Druckschalter
EV3	Trocknerventilator
YV2 , YV5	Trockner Magnetventil - OUT
YV3 , YV4	Trockner Magnetventil - IN
KT1	Schaltuhr-Relay
X1	Klemmleiste mit Sicherungen

DK50 Plus/M3

12. 12. 2014
Zm. 1029/2014

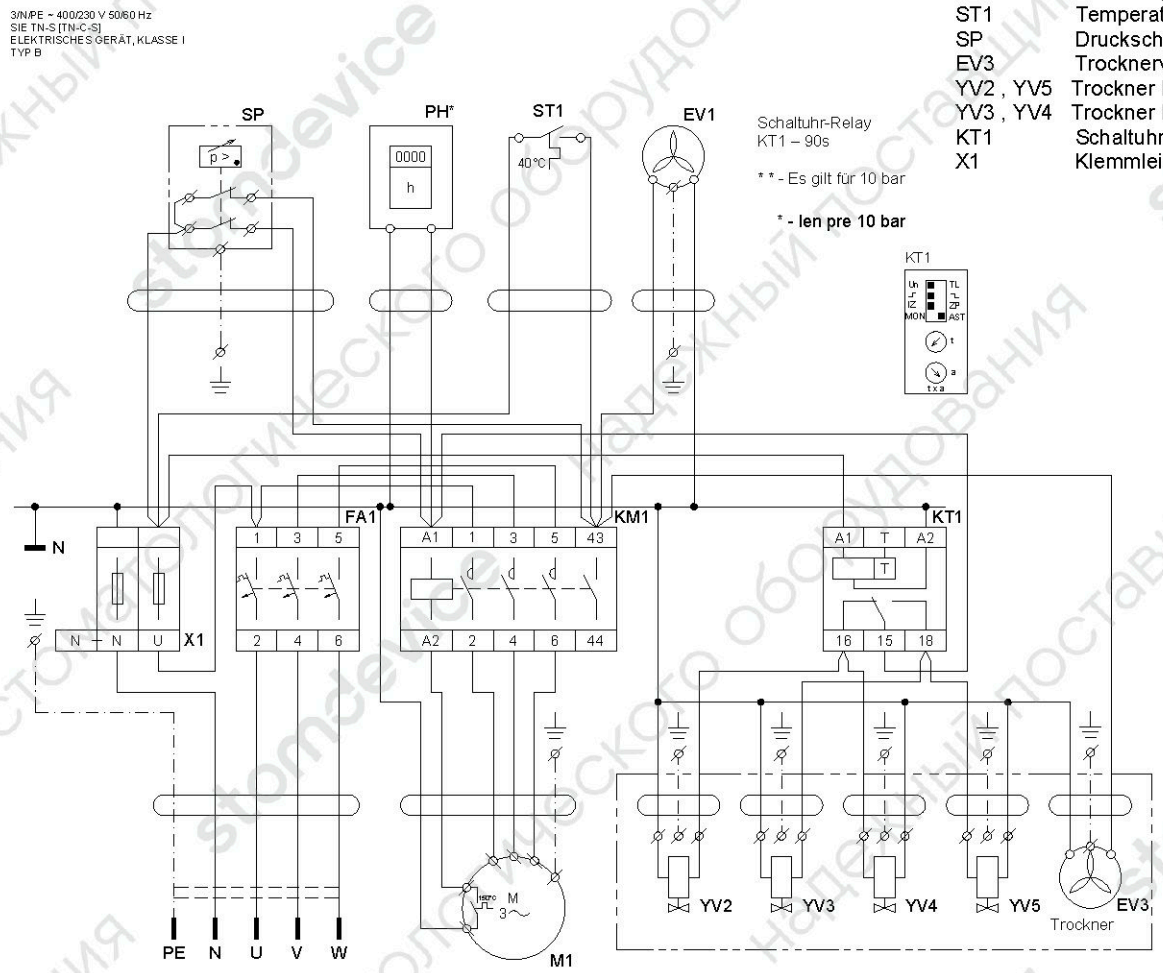


DK50 2V/M3 (10 bar)

10. 12. 2014
Zm. 1029/2014

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

M1	Kompressoraggregat
EV1	Kompressorventilator
KM1,	Schaltschütz
FA1	Sicherung
ST1	Temperaturschalter
SP	Druckschalter
EV3	Trocknerventilator
YV2 , YV5	Trockner Magnetventil - OUT
YV3 , YV4	Trockner Magnetventil - IN
KT1	Schaltuhr-Relay
X1	Klemmleiste mit Sicherungen



DK50 2V / M3 (10 bar)

10. 12. 2014
Zm. 1029/2014

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

BEDIENUNG

5. PRODUKTBEDIENUNG

Die richtige Bedienung des Trockners hängt ab von der Aktivität des Kompressors und benötigt keinerlei besondere Bedienung. Der Druckbehälter muss nicht abgelassen werden, da die Druckluft im Druckluftspeicher bereits trocken ist.

- Die Einstellungen des Arbeitsdrucks für den Druckschalter, die vom Hersteller eingestellt sind, können nicht geändert werden. Arbeitet der Kompressor bei einem niedrigeren Arbeitsdruck als dem Wechseldruck, ist dies ein Hinweis darauf, dass der Kompressor überladen ist (hoher Luftverbrauch). Das wird verursacht durch eine Vorrichtung, durch eine fehlerhafte Dichtung in der Luftleitung, durch Kompressorprobleme oder durch den Trockner.
- Bevor der Trockner mit dem Druckluftspeicher, der auf einem Kompressor ohne einen Trockner benutzt wird, verbunden wird, muss die innere Oberfläche des Druckluftspeichers richtig gereinigt und müssen alle kondensierten Flüssigkeiten vollständig entfernt werden. Die Stromversorgung des Trockners muss dann mit dem Kompressor entsprechend des elektrischen Diagramms gemäß der geltenden Regeln verbunden werden.

Maße der Aufbereitungsdüsen für einen Trockner

Kompressor	Düsengröße	Anschalt-Abschaltdruck	Menge an Trockenluft bei Luftdruck:	Menge an aufbereiteter Luft:
DK50 2V/110/M2	Ø 0,4 mm	5 – 7 bar	140 l/min.	10 l/min. / 5 bar
DK50 2x2V/110/M2	Ø 0,85 mm	5 – 7 bar	280 l/min.	45 l/min. / 5 bar
DK50 2V/110/M2	Ø 0,4 mm	6 – 8 bar	140 l/min.	11 l/min. / 6 bar
DK50 2x2V/110/M2	Ø 0,85 mm	6 – 8 bar	280 l/min.	50 l/min. / 6 bar
DK50 2V/110/M2	Ø 0,4 mm	8 – 10 bar	140 l/min.	15 l/min. / 8 bar
DK50 2x2V/110/M2	Ø 0,6 mm	8 – 10 bar	280 l/min.	35 l/min. / 8 bar
DK50 2V/50/M3	Ø 0,6 mm	5 - 7 bar	140 l/min.	25 l/min./ 5bar
DK50 2V/50/M3	Ø 0,6 mm	6 - 8 bar	140 l/min.	30 l/min./ 6bar
DK50 2V/50/M3	Ø 0,4 mm	8 - 10 bar	140 l/min.	14 l/min. / 8 bar
DK50 2V/M3	Ø 0,6 mm	5 - 7 bar	140 l/min.	25 l/min./ 5bar
DK50 2V/M3	Ø 0,6 mm	6 - 8 bar	140 l/min.	30 l/min./ 6bar
DK50 4VR/50/M2	Ø 0,85 mm	5 - 8 bar	280 l/min.	50 l/min./ 5bar

WARTUNG

6. WARTUNGSPLAN

Nötige Wartung	Kapitel	Zeitintervall	Ausgeführt durch
• **Austausch des Filters im Trockner**	**8.1**	1 x pro Jahr	qualifizierten Fachmann
• **Füllungswechsel im Trockner**	**NI**	1 x alle 4 Jahre	qualifizierten Fachmann
• **Schwimmeraustausch im Wasserabscheider**	**8.2**	1 x pro Jahr	qualifizierten Fachmann

7. WARTUNG

Bevor Sie fortfahren ist es nötig, den Luftdruck im Druckluftspeicher auf Null zu verringern und das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

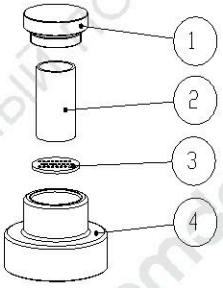
Das Gerät wurde so konstruiert und hergestellt, dass nur minimale Wartung nötig ist.

7.1. Austausch des Filters im Trockner

Bevor Sie fortfahren ist es nötig, den Luftdruck im Druckluftspeicher auf Null zu verringern und das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

Der Trocknerfilter im oberen Abschnitt muss während der regelmäßigen Bedienung des Trockners ausgetauscht werden oder wenn ein Defekt beseitigt wird, der durch eine Verunreinigung verursacht wurde.

- Den Stopfen des Trockners (1) am Gehäuse (4) durch Drehen nach links abschrauben.
- Den Filter (2) austauschen und den Einlaufrost reinigen (3).



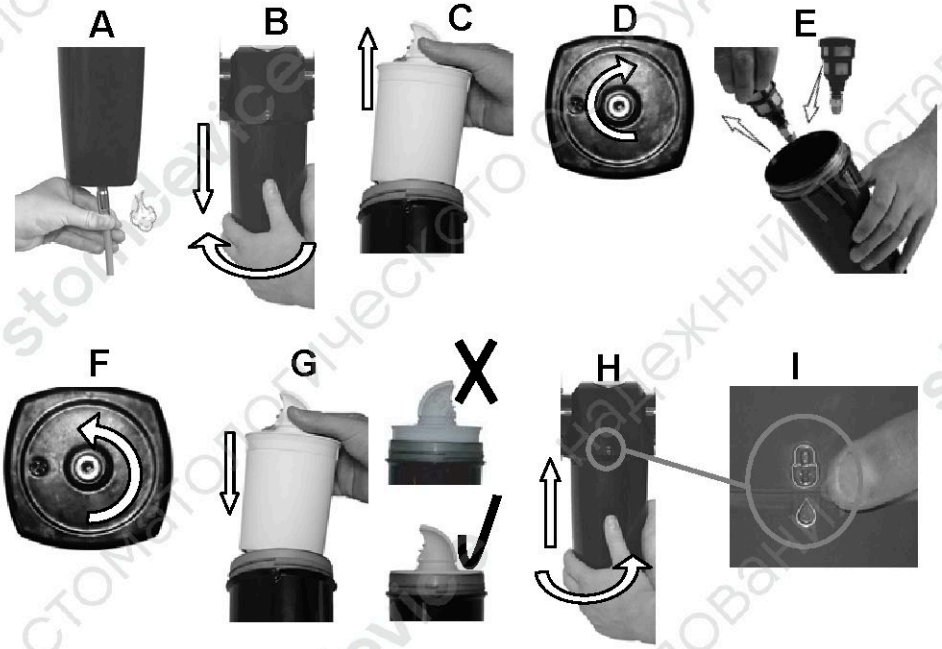
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Nach dem Entfernen des Einlaufrosts, das Trocknungsmittel im Trockner prüfen und austauschen. Anhang 1 / Technische Anweisungen - Trockner-Trocknungsmittel austauschen/
- Den Stopfen des Trockners auf das Gehäuse (4) aufsetzen und nach rechts eindrehen.

7.2. Schwimmeraustausch im Wasserabscheider

Bei regelmäßigem Trocknerbetrieb ist der Schwimmer im Wasserabscheider zu wechseln.

A) System drucklos machen.
B) Das Abscheidergefäß demontieren.
C) Den Kondensatabscheider herausziehen.
D) Die Schwimmermutter an der Gefäßunterseite lösen.
E) Den abgenutzten Schwimmer herausziehen und gegen einen neuen austauschen.
F) Den Schwimmer durch eine Mutter an der Gefäßunterseite sichern.
G) Den Kondensatabscheider anhand der Abbildung einsetzen.
H) Das Abscheidergefäß zurückschieben und einschrauben.
I) Das Gefäß ist erst am Merkzeichen-Punkt gesichert.



Wasserabscheider	Bestellnummer	Schwimmer	Bestellnummer
WS010BBFX	025200119	EF1	025200146

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Das Gerät, vor allem der Kühlungsventilator, muss sauber gehalten werden, um eine langfristige Effektivität des Kühlers zu gewährleisten - die Kühllamellen müssen gelegentlich von Staub gereinigt werden.

8. FEHLERBEHEBUNG UND REPARATUREN

Alle Reparaturen müssen von ausgebildetem Servicepersonal oder von Unternehmen, die für solche Aufgaben zertifiziert sind, ausgeführt werden.

Bevor Sie fortfahren, verringern Sie den Luftdruck im Druckluftspeicher auf Null und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Trocknereinheit trocknet nicht:

• Niedriger Betriebsdruck	- Bedarf an Luft reduzieren, Quellleistung prüfen,
• Magnetventil funktioniert nicht	- Ventil reparieren oder austauschen
• Luftaufbereitungsdüse ist verstopft	- Düse reinigen oder austauschen - Benutzen Sie die richtige Düsengröße*
• Kühlungsventilator arbeitet nicht	- Ventilator austauschen
• Fehler der Schaltuhr	- Einstellungen der Schaltuhr prüfen oder Schaltuhr austauschen
• Weiße Flüssigkeit tritt aus der Kammer aus	- Trocknungsmittel im Trockner austauschen sowie den unteren Flächenfilter /Anhang 1 Technische Anweisungen – Trockner-Trocknungsmittel austauschen/ - Erneut versiegeln und bzgl. korrekter Dichtung prüfen - Bestreichen Sie die Klemme des Dichtungsrings mit einem Reinigungsmittel - Stellen Sie eine korrekte Bedienung sicher

Trocknereinheit ist laut oder gibt einen nicht normalen Ton ab:

• Fehlerhaftes Magnetventil	- Ventil austauschen
• Beschädigtes Dämmmaterial im Behälter Kondenswasser	- Dämmmaterial oder Behälter für austauschen
• Beschädigter Druckschlauch	- Druckschlauch austauschen

Sobald ein Defekt beseitigt ist und nach dem Zusammenbau des Trockners muss der Trockner aufbereitet werden. Dies geschieht am besten, wenn der Kompressor ständig bei einem Druck von ca. 1 bar für mindestens 1 Stunde benutzt wird; danach Trockenheit der Druckluft prüfen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung Änderungen an dem Gerät vorzunehmen. Änderungen gleich welcher Art haben keinen Einfluss auf die funktionalen Eigenschaften des Geräts.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PARTS LIST / LIEFERUMFANG / ОБЪЕМ ПОСТАВКИ / ROZSAH DODÁVKY

Compressor	Kompressor	Компрессор	Kompresor			
M2	.....				☐	1x
M3	.....				☐	1x
Installation, Operation and Maintenance Manual	Installations-, Bedienungs- und Instandhaltungsanleitung, Garantieschein	Инструкция по установке, обслуживанию и уходу	Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu	NP-M2-M3	☐	1x
Dryer outlet filter	Ausgangsfilter des Trockners	Фильтр на выходе	Výstupný filter sušiča	024000653	☐	2x

Packing of basic equipment checked by	Verpackung der Grundausstattung überprüft	Основную комплектацию проверил	Balenie základného vybavenia kontroloval	.....
Date of production	Herstelldatum	Дата выпуска	Dátum výroby	.....
Signature	Unterschrift	Подпись	Podpis	.....

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

GUARANTEE / GARANTIEBRIEF / ГАРАНТИЯ/ ZÁRUČNÝ LIST

CERTIFICATE:
This product is made according to strict manufacturing standards and meets all technical specifications.
GUARANTEE:
This product is guaranteed by the manufacturer for 24 months from the date of sale providing that all terms of the guarantee are met.

- To request repairs under this guarantee, submit a claim form along with the product's quality certificate together with the product itself.
- During the guarantee period, any defect caused by the manufacturer will be corrected at no charge.
- This guarantee does not cover demage during transport or damage caused by incorrect storage.
- This guarantee does not apply to damage resulting from incorrect operation and maintenace.
- This guarantee does not apply if the product is used for any purpose other than those described in the user's manual or explicitly approved by the manufacturer.
- This guarantee does not apply if the product has been adjusted or altered contrary to the manufacturer's instructions.
- This guarantee does not apply if the product was obviously incomplete or defective at the time of purchase and the buyer knowingly accepted it.

ZERTIFIKAT:
Das Produkt wird nach der genehmigten Produktionsdokumentation hergestellt. Die angewandten Materialien stimmen mit den Herstellungsvorschriften und technischen Vorschriften überein. Das Produkt ist komplett und entspricht sämtlichen vorgeschriebenen Bedingungen.
GARANTIE:
Der Hersteller gewährleistet für den Produkt die Garantie im des Handelsgesetzbuches und das während der 24 Monate beim Einhalten der im Garantieschein angegebenen Bedingungen.

- Falls die Anforderungen an die Garantiereparatur gestellt werden, muß gemeinsam mit dem Produkt auch richtig ausgefüllter Garantieschein zusammen mit dem Zertifikat über Qualität und Komplettheit des Produktes vorgelegt werden.
- In der Garantiezeit werden alle infolge eines Herstellungsfehlers entstandene Störungen bei dem Produkt kostenlos behoben.
- Die Garantie bezieht sich auf keinen beim Transport oder durch ungeeignete Lagerung beschädigten Produkt.
- Die Garantie bezieht sich auf keine durch vorschriftwidrige Bedienung und Wartung bewirkte Störungen.
- Die Garantie bezieht sich nicht auf die Störungen, die durch Verwendung für andere Zwecke als es in Gebrauchsanweisung angeführt wird bzw.wie es mit dem Hersteller verienbart wurde,entstanden sind.
- Garantie bezieht sich nicht auf den Produkt, in den eingegriffen wurde oder eigenwillige Adaptierung gemacht wurde.
- Garantie bezieht sich nicht auf die Unkomplettheit des Produktes, die beim Verkauf festgestellt werden konnte.

УДОСТОВЕРЕНИЕ:
Изделие изготовлено в соответствии с производственной документацией и утвержденными техническими условиями. Использованные материалы со–ответствуют производственным правилам и техническим условиям. Изделие является комплектным и удовлетворяет всем предписанным условиям.
ГАРАНТИЯ:
Завод–изготовитель предоставляет на изделие гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи, при соблюдении условий, приведенных в гарантийном письме.

- При предъявлении требования по гарантийному ремонту вместе с изделием следует представить правильно заполненное гарантийное письмо вместе с сертификатом качества и комплектности изделия.
- В течение гарантийного срока будут бесплатно устранены все неисправности, возникшие на изделии в результате производственных дефектов.
- Гарантия не распространяется на изделие, поврежденное в течение транспортировки и в результате неправильного хранения.
- Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильным Обслуживанием.
- Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные использова нием изделия для других целей как те, которые приводятся в руководстве, или же по согласованию с заводомизготовителем.
- Гарантия не распространяется на изделие в которое сделано вмешательство или самовольные изменения.

Гарантия не распространяется на некомплектность изделия, которую можно было выявить при продаже.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

OSVEDČENIE:
Výrobok je vyrobený podľa výrobnej dokumentácie a schválených technických podmienok. Použité materiály sú zhodné s výrobnými predpismi a s technickými podmienkami. Výrobok je kompletný a vyhovel všetkým predpísaným podmienkam.

SK

ZÁRUKA:
Výrobca poskytuje na výrobok záruku počas 24 mesiacov odo dňa predaja pri dodržaní podmienok uvedených v záručnom liste.

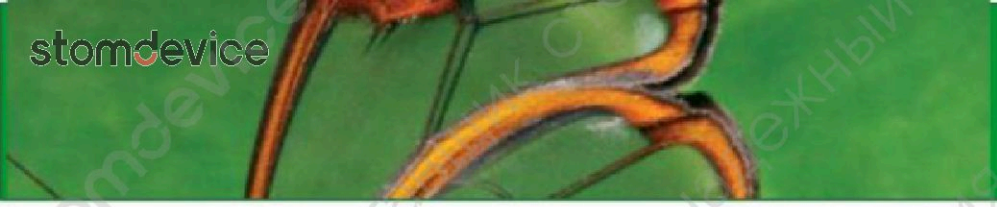
- Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spoločne s výrobkom predložený správne vyplnený záručný list spolu s osvedčením o akosti a kompletnosti výrobku.
- V záručnej dobe budú odstránené bezplatne všetky chyby vzniknuté na výrobku následkom výrobnej vady.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené nesprávnou obsluhou a údržbou.
- Záruka sa nevzťahuje na výrobok poškodený pri doprave a nevhodným skladovaním.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené používaním výrobku na iné účely, ako je uvedené v návode, prípadne ako bolo dohodnuté s výrobcom.
- Záruka sa nevzťahuje na výrobok, do ktorého bol urobený zásah alebo svojvoľná úprava.
- Záruka sa nevzťahuje na nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možno zistiť pri predaji.

EKOM s.r.o., Priemyselná 5031/18, SK-921 01 Piešťany, Slovak republic
tel.: +421 33 7967205, fax.: +421 33 7967223, http://www.ekom.sk, e-mail: ekom@ekom.sk

....
Type / Тип / Typ Ser.No. / Num.pr / Ном. Пр. / Výr.č.

....
Date / Дата / Dátum

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



MONZUN M2
M3

PRODUCENT:
HERSTELLER:
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:
VÝROBCA:

EKOM spol. s r.o.
Priemyselna 5031/18
921 01 PIESTANY
Slovak Republic
tel.: +421 33 7967255
fax: +421 33 7967223
e-mail: ekom@ekom.sk
Www.ekom.sk

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ